



Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Tolkanvändning i offentlig sektor
Use of Public Service Interpreters

7.5 Högskolepoäng
7.5 ECTS credits

Kurskod:	TTA618
Gäller från:	VT 2022
Fastställd:	2016-06-01
Ändrad:	2021-05-05
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Huvudområde:	Översättningsvetenskap
Fördjupning:	A1F - Avancerad nivå, har kurs/er på avancerad nivå som förkunskapskrav

Beslut

Kursplanen är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2016-06-01 och senast reviderad 2021-05-05.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

30 hp inom Masterprogrammet i tolkning varav 7,5 hp inom huvudområdet översättningsvetenskap.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
TANV	Tolkanvändning i offentlig sektor	7.5

Kursens innehåll

Kursen ger fördjupad insikt om olika typer av tolkning i offentlig sektor, som socialtjänst, arbetsförmedling, hälso- och sjukvård, rättsväsende och utbildning. Den behandlar när och hur tolk används i olika sammanhang och de villkor som styr tolkanvändningen inom olika professioner och användare/brukare. Kursen ger både praktisk och teoretisk kunskap om tolkning i offentlig sektor. Studenten genomför och dokumenterar uppdrag som belyser tolkanvändning i offentlig sektor.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- redogöra för de historiska diskurser inom översättningsvetenskapen som berör användning av och samarbete med tolk,
- diskutera och analysera synen på tolkens roll i de olika diskurserna inom översättningsvetenskapen i ett historiskt perspektiv,
- redogöra för aktuella diskurser inom översättningsvetenskapen och analysera synen på tolkens roll i offentlig sektor,
- redogöra för och jämföra aktuella diskurser inom olika vetenskapliga fält där användning av och samarbete med tolk förekommer frekvent i olika sektorer.

Undervisning

Undervisningen ges i form av seminarier. Närvaro är obligatorisk.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom inlämningsuppgifter kopplade till de olika seminarierna.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b. Betygsättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro om minst 80 %. Vid mer än 80 % men mindre än 100 % närvaro åläggs studenten en kompensationsuppgift. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. 25 Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studering som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studering som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Kursen ges endast inom Masterprogram i tolkning.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Tolk- och översättarinstitutets webbplats www.tolk.su.se. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.